

行政院國家科學委員會專題研究計畫 期末報告

發展過渡抑或文化差異？跨文化家庭子女學習不利及適應
問題之重疊世代追蹤研究(第3年)

計畫類別：個別型
計畫編號：NSC 99-2511-S-040-004-MY3
執行期間：101年08月01日至102年07月31日
執行單位：中山醫學大學公共衛生學系(所)

計畫主持人：楊浩然
共同主持人：李思賢
計畫參與人員：學士級-專任助理人員：林俊安
 博士班研究生-兼任助理人員：黃聖雄

報告附件：出席國際會議研究心得報告及發表論文

公開資訊：本計畫涉及專利或其他智慧財產權，2年後可公開查詢

中 華 民 國 102 年 11 月 03 日

中文摘要：本研究的主要目的在於釐清新移民子女的學習及適應問題，到底是一種發展過程中的過渡現象，或是文化差異衍生出的落差。為了達到此一目的，研究人員以三年的時間，透過重疊世代的追蹤，在台灣中部地區建立了一個自小學一年級至國中二年級的樣本，包括 359 位新移民子女以及 927 位本地子女。藉由比較這二組樣本一至八年級學童的學業成績以及情緒/行為問題，驗證前述可能的假設。為了排除因語文或識讀能力造成的干擾，本研究收集所有學童之識讀能力相關科目(國語及數學)，以及非識讀能力相關科目(美術及體育)，以檢視不同學業成績之異同。情緒/行為問題則以學生自填憂鬱量表以及父母報告之行為(內、外化行為)為指標，比較新移民子女與本地子女之間不同年級的趨勢。最後，本研究利用多變項迴歸模式，探討不同學業成績以及情緒/行為問題的相關因素。研究結果指出，隨著年級的增長，新移民子女及本地子女在美術及體育成績的比較上，並無顯著差異，而識讀能力相關科目的結果，則大致呈現一至四年級二組差距逐漸減少的情形，但五年級之後差距稍為擴大。而內、外化行為在八個年級的分佈上，並沒有發現二組間的差異，但憂鬱症狀則是六年級之前新移民子女高於本地子女，但六年級之後反而是本地子女高於新移民子女。多變項迴歸分析的結果進一步指出，不論是識讀能力相關科目或是非識讀能力相關學科以及憂鬱症狀，都存在母親國籍與年級的交互作用，但是非識字能力學科的交互作用較小。這表示隨著年級的增長，新移民子女可能因為學習刺激增多或是適應狀況漸佳，而在學業成績及情緒/行為問題的表現上與本地子女漸趨一致。本研究結果支持新移民子女的學習及適應問題，只是發展過程中的一個過渡現象，而此一現象似乎與新移民家庭社資本以及教育資源取得的缺乏有關。

中文關鍵詞：新移民子女、發展、學習、適應、跨文化、重疊世代

英文摘要：The aim of this study is to clarify whether the learning and adaptive problems of children of cross-cultural family are derived from cultural differences or they just a phenomenon of developmental transition. We recruited a total number of 359 children of cross-cultural families and 927 children of native-born families from 1st to 8th graders in central Taiwan. The hypotheses were tested by comparing the 8-years' grade point average (GPA) of course and emotional/behavioral problems between children of cross-cultural families and native-born

families. The GPA of course was divided into two categories: literacy-related courses such as Chinese and Math and non-literacy-related courses such as Art and Physical Education (PE) to avoid the confounding of the ability of literacy. Emotional/behavioral problems were measured by Center for Epidemiological Studies Depression Scale (CES-D) for children and Child Behavior Checklist (CBCL) from parents to compare the trends of grades among the two groups. A series of multiple regression analyses were performed to examine the related factors for GPA and emotional/behavioral problems. Findings showed that there were no differences on Art and PE between children of cross-cultural and native-born families. However, during the eight grades, literacy-related courses decreased by grade before 4th grade, yet slightly increased after 5th grades. There was no difference between two groups in the scores of internalizing and externalizing behavior in the distribution of eight grades. The depressive symptoms of cross-cultural children were higher than native-born children before the 4th grades, but reversed after 6th grade. The results of multiple regression analyses further indicated that there was an interaction effect between the nativity of mother and grades on all literacy-related courses and depressive symptoms, but the effect was weak on non-literacy-related courses. It may due to the better adaptation and more stimulus of learning with grade among cross-cultural children. The results of our study support that the learning and adaptive problems of children of cross-cultural family are a result of developmental transition, and this may due to the insufficient social capital and educational resources in cross-cultural families.

英文關鍵詞： cross-cultural children, development, learning, adaptation, emotional/behavioral problems

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫

期中進度報告
 期末報告

發展過渡抑或文化差異？跨文化家庭子女學習不利及適應問題之重疊世代追蹤
研究

計畫類別： 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC 99-2511-S-040-004-MY3

執行期間：99年08月01日至102年07月31日

執行機構及系所：中山醫學大學 公共衛生學系(所)

計畫主持人：楊浩然

共同主持人：李思賢

本計畫除繳交成果報告外，另含下列出國報告，共 1 份：

移地研究心得報告

出席國際學術會議心得報告

國際合作研究計畫國外研究報告

處理方式：除列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢

涉及專利或其他智慧財產權， 一年 二年後可公開查詢

中 華 民 國 102 年 10 月 30 日

國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

未達成目標（請說明，以 100 字為限）

實驗失敗

因故實驗中斷

其他原因

說明：

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文：已發表 未發表之文稿 撰寫中 無

專利：已獲得 申請中 無

技轉：已技轉 洽談中 無

其他：（以 100 字為限）

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

本研究以一大規模之樣本，探討新移民子女學習及適應問題的可能原因。在比較一年級至八年級新移民子女以及本地子女之識讀能力相關科目（國文、數學）、非識讀能力相關科目（美術、體育）、憂鬱症狀、以及內外化行為之後，本研究結果支持新移民子女的學習及適應問題，只是一個發展過程中的現象，並非家庭中母親文化差異而衍生出的問題。這對於台灣社會屢見不鮮的歧視、偏見、污名化問題，不啻是一記當頭棒喝，為長期生活在刻板印象下的新移民族群，提供了一個強而有力平反的證據。由於本研究進一步發現此一發展的過渡，似乎與新移民家庭社會資本以及教育資源取得的缺乏有關，因此，未來對於新移民子女的教育，可以考慮結合不同政府部門單位，朝向建構一個社會資本均衡的環境，消弭教育資源的不平等，進而解決新移民子女在學習及適應上的問題。

計畫中英文摘要：

關鍵詞：新移民子女、發展、學習、適應、跨文化、重疊世代

本研究的主要目的在於釐清新移民子女的學習及適應問題，到底是一種發展過程中的過渡現象，或是文化差異衍生出的落差。為了達到此一目的，研究人員以三年的時間，透過重疊世代的追蹤，在台灣中部地區建立了一個自小學一年級至國中二年級的樣本，包括 359 位新移民子女以及 927 位本地子女。藉由比較這二組樣本一至八年級學童的學業成績以及情緒/行為問題，驗證前述可能的假設。為了排除因語文或識讀能力造成的干擾，本研究收集所有學童之識讀能力相關科目(國語及數學)，以及非識讀能力相關科目(美術及體育)，以檢視不同學業成績之異同。情緒/行為問題則以學生自填憂鬱量表以及父母報告之行為(內、外化行為)為指標，比較新移民子女與本地子女之間不同年級的趨勢。最後，本研究利用多變項迴歸模式，探討不同學業成績以及情緒/行為問題的相關因素。研究結果指出，隨著年級的增長，新移民子女及本地子女在美術及體育成績的比較上，並無顯著差異，而識讀能力相關科目的結果，則大致呈現一至四年級二組差距逐漸減少的情形，但五年級之後差距稍為擴大。而內、外化行為在八個年級的分佈上，並沒有發現二組間的差異，但憂鬱症狀則是六年級之前新移民子女高於本地子女，但六年級之後反而是本地子女高於新移民子女。多變項迴歸分析的結果進一步指出，不論是識讀能力相關科目或是非識讀能力相關學科以及憂鬱症狀，都存在母親國籍與年級的交互作用，但是非識字能力學科的交互作用較小。這表示隨著年級的增長，新移民子女可能因為學習刺激增多或是適應狀況漸佳，而在學業成績及情緒/行為問題的表現上與本地子女漸趨一致。本研究結果支持新移民子女的學習及適應問題，只是發展過程中的一個過渡現象，而此一現象似乎與新移民家庭社資本以及教育資源取得的缺乏有關。

The aim of this study is to clarify whether the learning and adaptive problems of children of cross-cultural family are derived from cultural differences or they just a phenomenon of developmental transition. We recruited a total number of 359 children of cross-cultural families and 927 children of native-born families from 1st to 8th graders in central Taiwan. The hypotheses were tested by comparing the 8-years' grade point average (GPA) of course and emotional/behavioral problems between children of cross-cultural families and native-born families. The GPA of course was divided into two categories: literacy-related courses such as Chinese and Math and non-literacy-related courses such as Art and Physical Education (PE) to avoid the confounding of the ability of literacy. Emotional/behavioral problems were measured by Center for Epidemiological Studies Depression Scale (CES-D) for children and Child Behavior Checklist (CBCL) from parents to compare the trends of grades among the two groups. A series of multiple regression analyses were performed to examine the related factors for GPA and emotional/behavioral problems. Findings showed that there were no differences on Art and PE between children of cross-cultural and native-born families. However, during the eight grades, literacy-related courses decreased by grade before 4th grade, yet slightly increased after 5th grades. There was no difference between two groups in the scores of internalizing and externalizing behavior in the distribution of eight grades. The depressive symptoms of cross-cultural children were higher than native-born children before the 4th grades, but reversed after 6th grade. The results of multiple regression analyses further indicated that there was an interaction effect between the nativity of mother and grades on all literacy-related courses and depressive symptoms, but the effect was weak on non-literacy-related courses. It may due to the better adaptation and more stimulus of learning with grade among cross-cultural children. The results of our study support that the learning and adaptive problems of children of cross-cultural family are a result of developmental transition, and this may due to the insufficient social capital and educational resources in cross-cultural families.

Keywords: cross-cultural children, development, learning, adaptation, emotional/behavioral problems

研究背景

新移民高峰時期所生育之子女正邁向學齡階段

自從政府開放跨國婚姻政策以來，台灣新移民婦女的人數迅速攀升。根據內政部的資料指出，藉由婚配關係遷移至台灣的新移民數目，至民國九十二年達到高峰。許多研究一致地指出，嫁到台灣的新移民婦女，半年內便懷孕生子的機會相當高(Yang & Wang, 2003)，其中九成五在兩年之內會生下第一胎(Hsia, 2000)。表示在跨文化家庭最高峰時期前後出生的子女，目前已經進入學齡早期的階段。台中市、彰化縣及雲林縣是台灣中部地區新移民婦女生育率最高的行政區域，新移民子女的學習與適應是值得重視的議題。

跨文化家庭子女的學習及適應問題尚未獲致一致的結論

跨文化家庭子女的學習及適應問題，在為數眾多的研究之間，尚未獲致一致的結論。贊同「教育優先區」的學者，主張實施所謂「積極性的差別待遇」的作法，使社會處境不利者，如新移民子女，在學習條件上有迎頭趕上的機會（郭為藩，1996；楊振昇，1999），以落實公平正義的原則；然而從另一個公平正義的角度思考，若一味認定新移民子女皆來自社經地位較低的家庭而加以補助，將排擠本國學童的教育資源與補助機會，反而會發生未受補助地區不滿抗議的聲浪。此外，由於這種做法不斷提醒人們出身、種族、膚色不同的「差異」，反而落入自他的優劣識別當中。因此，這種情況若懸而未決，將使我國教育政策長期處於搖擺的情況，徒然耗費不必要的資源卻收不到應有的成效。

兒童學習及適應問題應於發展的脈絡下檢視

過去大多過去橫斷式的研究所下的結論，無法以縱貫的視野對此一議題提供更為深入的剖析。以發展的脈絡來檢視這個問題，才可以正本清源地瞭解實際問題的根源。事實上，在兒童行為問題相關的文獻中，曾經有學者提出發展過渡的概念(Moffitt, 1993)，指出具有反社會行為(antisocial behavior)的青少年中，大約三分之二在成年期便不再出現類似的行為，僅約三分之一的人，症狀延續至成年時期。由於兒童的身心適應與其學習成效存在緊密的關係，因此類似的情況是否在兒童學習的領域發生，值得進一步討論。

計畫主持人長期關注跨文化家庭子女的發展及心理適應問題。從近來的文獻回顧當中，計畫主持人發現，不論是學習及適應領域的研究，研究結果逐漸有與過去不一致的情況(林瑞榮、劉健慧，2009；紀詩萍，2007；黃國祐等人，2008)。是否這反映了在逐漸適應學校的教育之後，新移民子女的學習或適應成效，將會逐漸與本地子女差距逐漸縮小，並不因為其所處家庭的不利因素，而有學習或適應上的困難？這個問題的解答，有待長期觀察的結果加以驗證。

文獻探討

學習問題的內涵

關於新移民子女的學習問題研究，目前大多聚焦於「語言」及「數學」兩個領域(林瑞榮、劉健慧，2009)。其中又以語言問題最受關注。語言的學習，牽涉到許多複雜的條件，因此不易釐清其相關因素。相反地，非語文領域的學習效果在學習成效的評估上，反而是避免語言學習因素與認知干擾的重要指標。雖然數學領域的學習與語文不同，不過仍然需要一定程度的語文理解能力。因此以數學的學習作為非語言領域的指標，似乎也不完全合宜。由於學習問題的範疇相當廣泛，因此需要透過更為多元的面向加以評估。包括非智育科目（如：美育、體育）的學習成效、以及實際測量認知功能的測驗結果。因此，本研究除了蒐集學童智育成績作為學習能力參考之指標，同時將納入美育及體育等非智育領域

之評量，來探討隨著發展階段的進行，其在新移民子女及台灣本地子女之間變化的差異。

適應問題與學習問題息息相關

從發展理論來看，幼兒社會能力的發展會間接影響其日後智能與學業之表現(Pellegrini & Glickman, 1990)。蔡榮貴等人(2004)的研究指出，新移民子女在學習上遭遇的相關心理適應問題包括：帶有口音腔調易被取笑；易被種族歧視及標籤化；無法自我認同看清自己，缺乏自信，感到自卑產生疏離。該研究同時發現，學業適應不良多發生在一、二年級，甚至學前階段；而認知性科目如語言學習與語言結構較差、數學次之。由於國語能力影響到新移民幼兒參與活動的表現，並與家長及老師間之互動與溝通良窳有關(李玉惠、吳清基，2007)，因此不難理解為何新移民子女的適應問題與學習問題具有密切的關聯。

跨文化家庭子女真的有較多學習及適應問題嗎？

(一) 教育學習的問題

家庭是幼兒最先接觸與成長的地方，新移民父母若於孩童早期（如：學齡前階段）未能提供充分的生活學習刺激，將使其學習或發展的進度暫時落後。一些學者將這樣的現象歸咎於文化差異對新移民學生學習成就表現的影響(王世英，2007)。這從大陸籍子女的學業成績總是比其他外籍子女優異，間接得到支持（因大陸在語言和文化差異與台灣較相近）。這種「文化剝奪論」和「文化差異論」的角度強調，學習並不是只靠個人智力與意願而決定成敗，除了個人因素，它還受制於文化條件的因素。然而，大陸與東南亞新移民子女對於父母雙族皆有中等以上程度的認同，亦即皆能覺知自己擁有雙族的身分與特性(龔元鳳，2007)，因此族群認同在新移民子女之中，對其學習及適應的影響，究竟是否存在其角色，值得存疑。

近來一項對原住民兒童語言學習的研究，提出不同的解釋（蔡友月，2009，pp. 147-216）。該研究指出，原住民兒童語言表達能力落後同年齡兒童，是導因於社會化過程學習的障礙，這種例子亦可見於高危險家庭。通常兒童社會化過程學習障礙的產生，來自於家庭功能不健全，缺乏與家庭成員之間足夠的互動，無法自某些特定的家庭角色中獲得充分的激勵，以至於語言發展出現遲滯的現象。在這種情形之下，兒童語言表達能力的低落，反映的只是發展上暫時的過渡，並非先天上族群或文化之差異所致。一項針對學齡前新移民配偶子女的說清晰度和產生量的研究(黃國祐，2008)，支持了上述的看法。在比較了 33 名母親為越南籍幼兒與 33 名本土 4-6 歲的幼兒之後，發現四歲和五歲的本土幼兒在說話清晰度和平均句長皆顯著優於同年齡越南兒童，但六歲組則沒有差異。而語音分析顯示，六歲兩組幼兒在各項語音對比的清晰度表現並無差異。這個結果說明了新移民子女的口語發展會隨著年齡增長而逐漸縮小與本土幼兒之間的差距。而此一差距的縮小，代表一方面可能由學童發展成熟所致，而六歲組的母親來台較久，漢語已漸清晰流利也是一個可能因素。另一方面則是學齡前教育的影響。新移民孩童年幼時或許因為語言環境的不利造成清晰度不佳，然後隨著年齡增長，語言使用逐漸精熟，很快便能追上本土幼兒發展速率。

(二) 社會適應問題

由於跨文化家庭的父母社經地位較低、管教態度較為放任疏忽、家庭成員溝通困難、家庭衝突頻繁，以及主要照顧者語言能力不好、忙於家務生計等不利因素之影響，致使新移民子女的行為似乎相對有較多負面的表現，如打架、遊蕩、頂撞大人等等（劉秀燕，2003）。不過，一篇計畫主持人所指導之論文顯示，台灣中部地區國小階段的跨文化家庭子女，相較於本地家庭之子女，並未有較多的外化行為問題，顛覆了外界存在的刻板印象(郭宜瑾，2007)。過去國外的研究同樣也指出，移民子女的行為症候群分數及心理健康指標相較於本地住民子女並無顯著差異(Vollebergh et al., 2005; Knight et al., 1992; Szapocznik and Kurtines, 1993)。

這些結果在台灣新移民子女學習及適應問題的探討上，提供了幾點線索。首先，不像其他國家的舉家移民類型，新移民子女自出生便生活在台灣這塊土地，使用本地的語言，因此較沒有文化認同與生活適應問題，甚至一些學者擔心來自於父母的語言刺激不足，到了學齡時期，也不再成為問題。再者，即便是身處於家庭或文化不利的因素之下，新移民子女仍然透過某些韌性(resilience)，足以應付學習或適應問題的產生。大多數新移民子女，憑藉這些韌性，度過學習及適應的障礙，只有少部分在這個過程中，無法完成其發展的任務。但是這種少數無法達成發展任務的例子，是台灣家庭子女同樣會有的。因此到底新移民子女是否因為家庭或文化不利的因素，造成其發展上的落後，不能單以少數零星的研究下定論，必須以長期追蹤的方式做有系統的觀察。

研究目的

1. 建立一自國小一年級至國中二年級（八年級）的重疊世代。
2. 在上述世代樣本當中，測量學習與適應問題，並檢視其趨勢。
3. 根據社會資本的概念架構，蒐集個人、家庭、及學校面向之相關因素；並以八年的重疊世代樣本，分析學習與適應問題可能之預測因子。

研究方法

一、研究設計及研究對象

本研究以四個「重疊世代」(overlapping cohort)，在台中市、彰化縣、南投縣，以及雲林縣四個中部行政區，針對小學一年級、小學三年級、小學五年級、以及國中一年級的學生，建立四個不同年齡及發展階段的世代，並進行二年期的追蹤觀察。為了使每一個地區都有追蹤樣本，本研究於四個縣市各抽取四所公立國小及三所公立國中。人數規模過小（全校學生數小於五十人）的學校不納入。同意參與研究的學校，一、三、五、七年級所有新移民家庭子女均納入樣本，各世代再另外抽取一完整班級本地家庭學生為對照組。被抽取之學生及其家長，在簽署同意書之後，填寫一份關於學生適應及發展之問卷。

二、研究變項及使用工具

（一）學習效果及能力之測量

本研究中除了蒐集受試者之智育成績(國語、數學)作為學業成績的參考之外，也收集美育及體育成績作為另項學業成績的評量指標，避免由語文能力帶來的干擾。

（二）社會適應能力之測量

本研究中之兒童之適應能力，以「阿肯巴實證衡鑑系統」(Achenbach System of Empirically Based Assessment, ASEBA) (Achenbach & Rescorla, 2001)加以評估。ASEBA 系統中，學齡期兒童(6-18 歲)可由父母、老師及本人報告適應能力及非適應之行為問題。父母版的檢核表中，適應能力可分成活動(Activities)、社交(Social)及學校(School)三個分量表及一個總適應能力(Total competence)之綜合量表。父母報告以及自陳報告均以施測前六個月的表現作為參考加以填答。不過由於自陳報告需要一定的讀寫能力，因此只用於 11-18 歲年齡層的兒童。有鑑於此，本研究僅將自陳適應能力的題目，置於國小四年級以上受試者的問卷中。

（三）其他基本人口學及干擾因素的測量

1. 家庭的變項

- (1) 家庭基本資料：包含了居住地區別、家中排行、新移民之原生國籍以及其他基本資料。
- (2) 社會經濟地位：本研究以兩個指標測量此一構念：雙親的教育程度以及雙親的職業類別。

2. 個人部份

(1) 子女情緒/行為問題

兒童非適應性的行為及情緒問題，以 ASEBA (Achenbach & Rescorla, 2001) 中的「兒童行為檢核表」加以評估。包含：焦慮/憂鬱、退縮/焦慮、抱怨身體不適、社交問題、思考問題、注意力問題、違規行為、攻擊性行為。其中焦慮/憂鬱、退縮、抱怨身體不適可視為廣義之內化行為；而違規行為、攻擊性行為可視為廣義之外化行為。計畫主持人的研究團隊過去在此一量表上，已經建立了國中生常模之資料及信、效度 (Yang et al., 2000; Yang et al., 2001)，並得到跨文化家庭子女與本地家庭子女比較之結果 (郭宜瑾, 2007)，更在國際合作的研究中，發現台灣青少年與其他三十個社會青少年的一致性 (Ivanova et al., 2007; Rescorla et al., 2007)。

(2) 憂鬱症狀

本研究使用流行病學研究中心憂鬱量表 (CES-D) 評估新移民婦女與本地婦女的目前(一週內)的憂鬱症狀。本問卷採四點計分，總分為 60 分，依症狀發生的頻率，由 0-3 分，包括 0 分極少(每周 1 天以下)、1 分有時(每周出現 1-2 天)、2 分時常(每周出現 3-4 天)、3 分經常(每周 5 天以上)，分數越高表示憂鬱程度越嚴重。中文版 CES-D 已經有良好的信、效度(Yang, Soong, Kuo, Chang, & Chen, 2004)，本研究調查對象的 Cronbach, s alpha 為 0.84。

結果與討論

本研究樣本來自於於台中市、彰化縣市、南投縣市及雲林縣市15所公立國民小學及11所公立國民中學，其中家長問卷應收3618人，回收2249人，回收率約為62.16%；學生樣本應收2281人，回收2207人，回收率達96.76% (見表一)。刪除資料填答不完整、因公、病假未參與研究與拒絕提供資料者無法進行資料串聯後，最終分析樣本數如下：學科成績分析樣本為2211人(包含本地兒童1540人，新移民學童671人)；憂鬱症狀分數分析樣本為2126人(包含本地兒童1515人，新移民學童611人)；行為問題分析樣本為1737人(包含本地兒童1203人，新移民學童534人)；基本資料問卷樣本為1286人(包含本地兒童927人，新移民學童359人)。

在學科成績比較上，雖然國文、數學、美術與體育成績在各年級皆是本地學童較新移民學童來的高，不過兩組差距並不顯著，只有五年級數學以及三年級體育達統計上顯著差異($p < 0.01$) (圖一)。值得注意的是，在一至四年級時，國文與數學分數兩組學童間有逐漸縮小的現象，但是在五至八年級則差距稍微擴大，而美術與體育學期成績則是二組相當接近。這個結果指出，剛進入學校系統的新移民子女，剛開始可能因為適應不良或社會資本不足，導致需要識字或語言能力相關學科成績與本地兒童的差距，但隨著逐漸適應學校生活以及接受等量的學習刺激，成績逐漸與本地兒童齊平。不過，到高年級之後，由於課程內容較為艱澀困難，一些本地學童可能開始尋求課後輔導或其他補救教學之資源，彌補學習上的差異，但新移民子女可能受限於家庭經濟狀況，無法得到相對之學習資源，因而稍微顯現出差異。

在憂鬱症狀分數的比較上，新移民學童在小學時期有較高的分數，尤其在一年級時與本地學童的差距呈現出統計上顯著差異($p < 0.05$)，之後逐年下降，而其餘各年級憂鬱症狀分數在兩組間並無統計上顯著差異(圖二)。有趣的是，新移民學童憂鬱症狀分數隨著年級下降的幅度，較本地學童快。雖然在五年級之前，新移民學童憂鬱症狀分數普遍較本地學童來得高，但在五年級之後，則新移民學童憂鬱症狀分數則較本地學童來得低，表示新移民學童在小學前幾年，可能因剛進入教育學習系統，在適應學校生活較本地學童為困難，加上所面臨新事物學習的壓力也會增加，進而加強憂鬱症狀的表現，但是隨著時間的增加，新移民學童逐漸適應之後，憂鬱症狀的表現也隨之減弱。

新移民學童的內化行為與外化行為，在一至八年級間，一般而言較本地學童稍高，不過均無統計上顯著差異(圖三與圖四)，表示新移民子女並未若一般之刻板印象，存在較多行為問題。

為了解不同型態學科分數的相關因素，本研究將需較多識字能力的學科(國文與數學)合併為識字能力學科分數，而需較少識字能力的學科(美術與體育)合併為非識字能力學科分數。在控制基本人口學資料與家庭相關因素後，識字學科分數的複迴歸分析結果發現，新移民子女($\beta=4.19, p<0.01$)、男孩($\beta=-1.56, p<0.01$)、高年級($\beta=-2.37, p<0.001$)的識字能力學科分數較低，但是母親教育程度則呈現正相關($\beta=1.32, p<0.01$)，且國籍與年級間有交互作用存在($\beta=-1.23, p<0.0001$) (表二)。非識字能力學科分數結果與識字能力學科分數相似，但國籍與年級間交互作用較小。這表示新移民子女的學習，隨著年級而有逐漸與本地子女成績差距減少的趨勢，尤其以識字能力相關的學科更為明顯。

情緒/行為問題的分析指出，新移民子女($\beta=2.81, p<0.05$)、低年級($\beta=-0.62, p<0.001$)的憂鬱症狀分數較高，且國籍與年級間有交互作用存在($\beta=-0.52, p<0.05$) (表三)。而內、外化行為問題都與母親國籍無關，且國籍與年級之間並無交互作用，但母親教育程度是內、外化行為問題的預測因子。個別分析中，內化行為與家中排行($\beta=-0.57, p<0.05$)、父親教育程度($\beta=-0.71, p<0.01$)與母親教育程度($\beta=-0.86, p<0.01$)有關；而外化行為問題結果顯示若為男性($\beta=1.48, p<0.01$)會有較高的外化行為問題，並與年級($\beta=-0.34, p<0.01$)、家中排行($\beta=-0.43, p<0.05$)與母親教育程度($\beta=-0.72, p<0.05$)有關。

結論

本研究以重疊世代追蹤研究設計，結合三年追蹤後八個年級的資料，試圖釐清新移民子女在兒童及青少年早期，是否其學習以及適應等發展層面，有落後本地家庭子女的情形。研究結果顯示，在學習表現上，低年級時期學童大多受到社會資本或是學習刺激缺乏的影響，呈現出成績上的差異，但是隨著年級增長，差異逐漸減少。不過高年級以後，兩組分數皆較低年級時期來得低許多，且差異稍有擴大，由於學習刺激的差異逐漸減少，推測此一差異可能與課後補救教學使用的差異有關。可見本地學童與新移民學童在學習上的差異只是一種發展上的過渡情形。而憂鬱症狀隨年級增長而呈現新移民子女較大幅度下降的現象，表示情緒的差異與變化也只是學習與環境適應的結果。

參考文獻

- Achenbach, T. M., & Rescorla, L. A. (2001). *Manual for the ASEBA School-Age Forms & Profiles*. Burlington, VT: University of Vermont, Research Center for Children, Youth, & Families.
- Hsia, H.-C. (2000). Transnational marriage and internationalization of capital-the case of the "foreign bride" phenomenon in Taiwan. *Taiwan: Radical Quarterly in Social Studies*, 38, 11-58.
- Knight, G. P., Tein, J. Y., Shell, R., & Roosa, M. (1992). The cross-ethnic equivalence of parenting and family interaction measures among Hispanic and Anglo-American families. *Child Development*, 63(6), 1392-1403.
- Moffitt, T. E. (1993). Adolescence-limited and life-course-persistent antisocial behavior: a developmental taxonomy. *Psychological Review*, 100, 674-701.
- Szapocznik, J., & Kurtines, W. M. (1993). Family psychology and cultural diversity. Opportunities for theory, research and application. *American Psychologist*, 48, 400-407.
- Vollebergh, W. A., ten Have, M., Dekovic, M., Oosterwegel, A., Pels, T., Veenstra, R., et al. (2005). Mental health in immigrant children in the Netherlands. *Social Psychiatry & Psychiatric Epidemiology*, 40(6), 489-496.
- Yang, Y.-M., & Wang, H.-H. (2003). Life and health concerns of Indonesian women in transnational marriages in Taiwan. *Journal of Nursing Research*, 11(3), 167-175.
- Yang, H. J., Soong, W. T., Kuo, P. H., et al. (2004). Using the CES-D in a two-phase survey for depressive disorders among nonreferred adolescents in Taipei: a stratum-specific likelihood ratio analysis. *J Affect Disord*, 82(3), 419-430.
- 王世英. (2007). 外籍配偶子女納入學校教育體系之課程與教學研究：建構國民中學補救教學模式. 國立教育資料館.
- 李玉惠、黃莉雯. (2006). 新移民子女教育的藍海思維. 第十七次學校行政論壇手冊, 27-44.
- 林瑞榮, & 劉健慧. (2009). 新移民子女教育相關議題—理論與反思, *Issues about New-Emigrant Children education-Theory and Introspection* (pp. 21): 臺南大學.
- 紀詩萍. (2007). 新移民子女學習適應現況及其促進策略之規劃. 台南教育大學, 台南.
- 郭宜瑾. (2007). 雙親教養態度對新移民子女行為問題影響之研究. 中山醫學大學, 台中市.
- 郭為藩. (1996). 推動教育優先區的目標與策略. *教育資料文摘*, 37(4), 3-13.
- 黃國祐. (2008). 學齡前新移民配偶子女的說話清晰度和產生量. *中華民國聽力語言學誌*, 21, 55-91.
- 楊振昇. (1999). 教育機會均等的理念與醒思. *現代教育論壇*, 4, 82-84.
- 劉秀燕. (2003). 跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行為表現之研究. 中正大學, 嘉義縣.
- 蔡友月. (2009). 達悟族的精神失序：現代性、變遷與受苦的社會根源. 台北：聯經.
- 蔡榮貴、黃月純. (2004). 台灣外籍配偶子女教育問題與因應策略. *台灣教育*, 626, 32-37.
- 龔元鳳. (2007). 大陸與東南亞新移民女性子女族群認同之差異研究. 國立台南大學, 台南.

表一 本研究回收與分析樣本數

	回收樣本數			
	本地家長	新移民家長	本地學童	新移民學童
一年級	81	250	79	244
二年級	60	200	58	189
三年級	115	216	112	216
四年級	82	173	80	162
五年級	245	63	90	242
六年級	198	89	65	193
七年級	89	177	98	179
八年級	86	125	73	127
回收樣本		2249		2207
應收樣本		3618		2281
回收率		62.16%		96.76%

表二 本地學童與新移民學童學科成績複迴歸分析(N=1286)

	識字學科分數		非識字學科分數	
	β	SE	β	SE
國籍(ref=本地)	4.19**	1.55	2.10**	0.65
性別(ref=女性)	-1.56**	0.56	-1.28***	0.24
年級	-2.37***	0.16	-0.87***	0.07
地區別	0.05	0.23	0.26*	0.10
家中排行	0.14	0.28	0.12	0.12
父親教育程度	0.68	0.42	0.29	0.18
母親教育程度	1.32**	0.41	0.59***	0.17
父親職業(ref=藍領)	1.26	0.92	0.70	0.39
母親職業(ref=藍領)	0.11	0.75	-0.35	0.31
國籍×年級	-1.23***	0.30	-0.56***	0.13
R^2		0.31		0.28

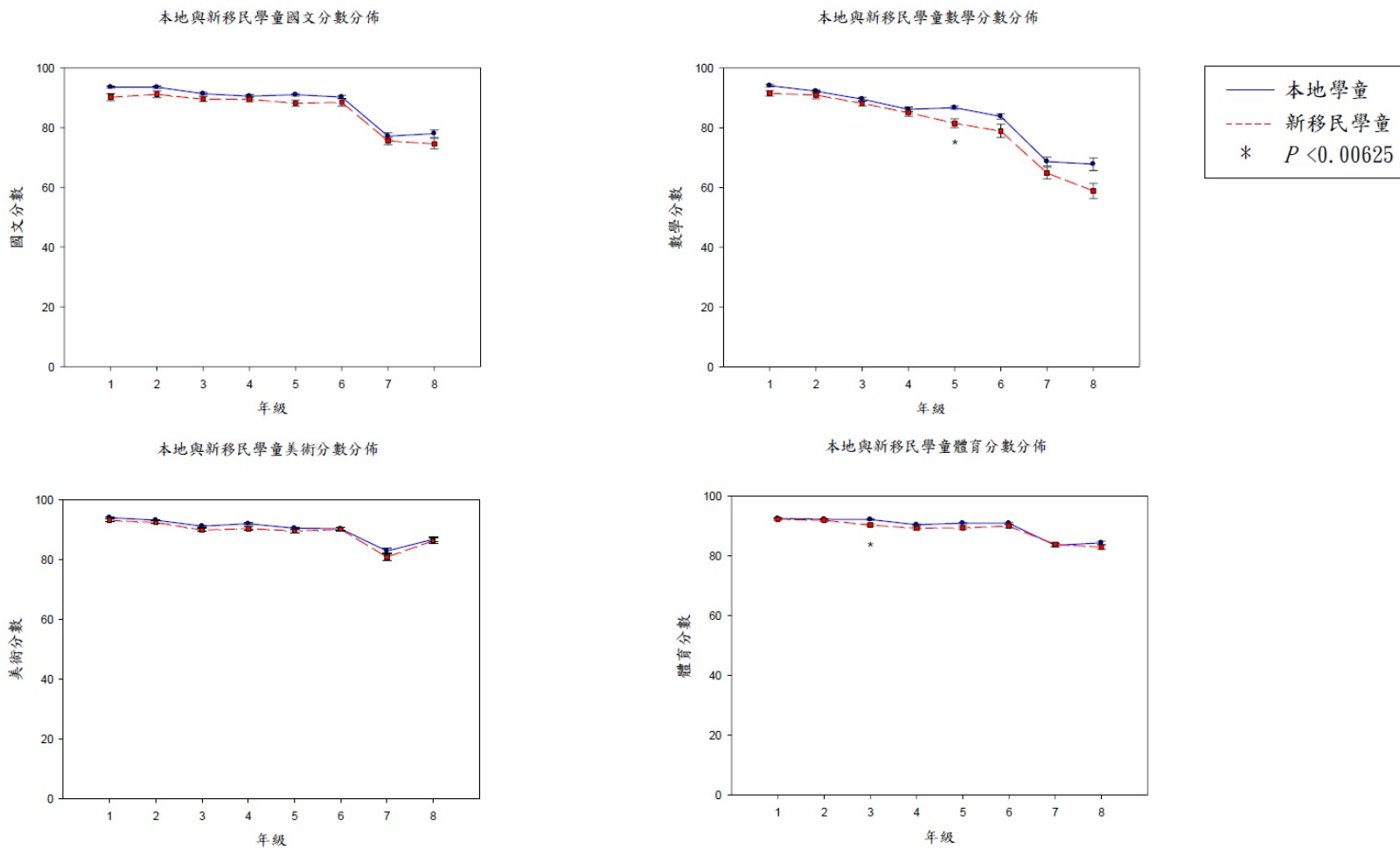
* p<0.05; ** p<0.01; *** p<0.001

表三 本地學童與新移民學童內、外化行為分數與憂鬱症狀分數複迴歸分析(N=1286)

	內化行為分數		外化行為分數		憂鬱症狀分數	
	β	SE	β	SE	β	SE
國籍(ref=本地)	-0.46	1.14	-0.07	1.13	2.81 [*]	1.23
性別(ref=女性)	-0.25	0.41	1.48 ^{**}	0.41	-0.16	0.45
年級	-0.15	0.12	-0.34 ^{**}	0.11	-0.62 ^{***}	0.12
地區別	0.20	0.17	0.31	0.17	0.43 [*]	0.18
家中排行	-0.57 ^{**}	0.21	-0.43 [*]	0.20	-0.08	0.22
父親教育程度	-0.71 ^{**}	0.31	-0.61	0.31	-0.61	0.34
母親教育程度	-0.86 ^{**}	0.30	-0.72 [*]	0.30	-0.07	0.32
父親職業(ref=藍領)	0.28	0.68	0.35	0.68	-0.30	0.74
母親職業(ref=藍領)	-0.95	0.55	-0.85	0.55	-0.96	0.59
國籍×年級	0.16	0.22	-0.05	0.22	-0.52 [*]	0.24
R^2	0.04		0.03		0.04	

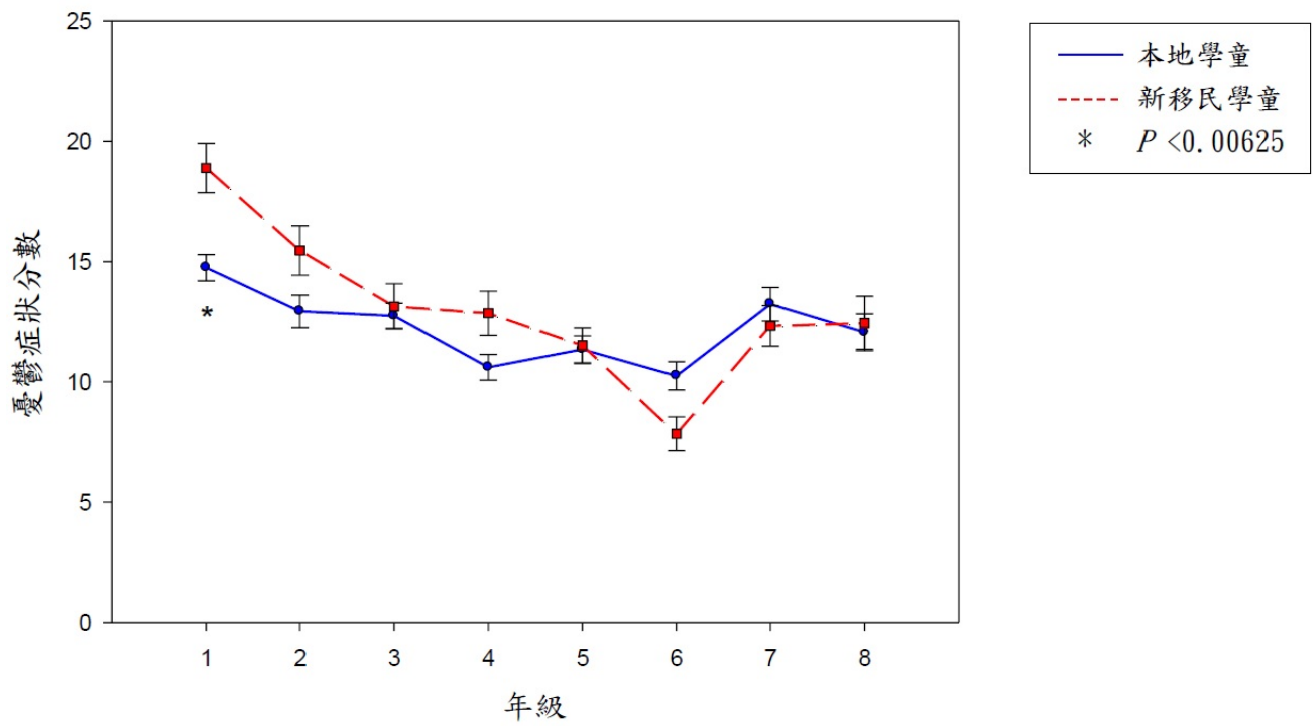
* p<0.05; ** p<0.01; *** p<0.001

圖一、本地與新移民學童學科成績分佈圖



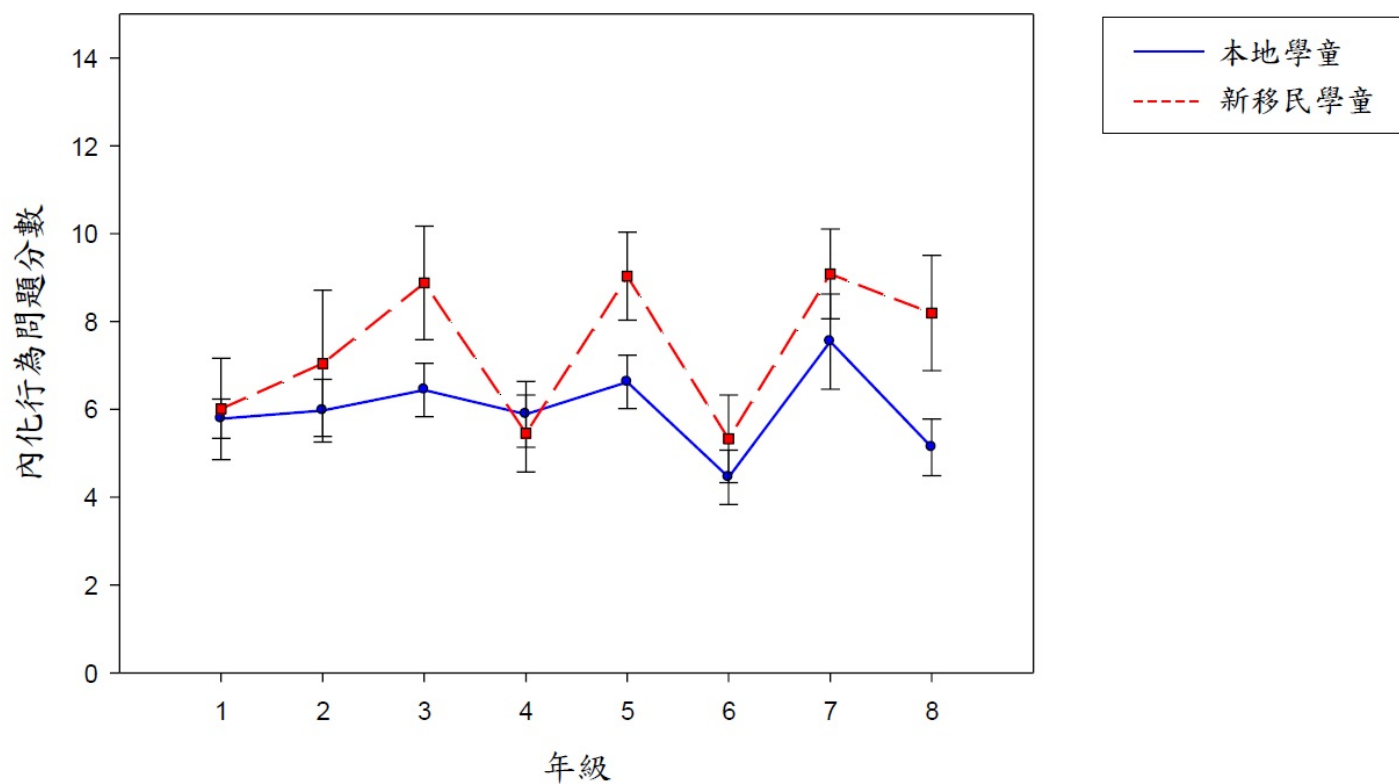
圖二、本地與新移民學童憂鬱症狀分數分佈

本地與新移民學童憂鬱症狀分數分佈



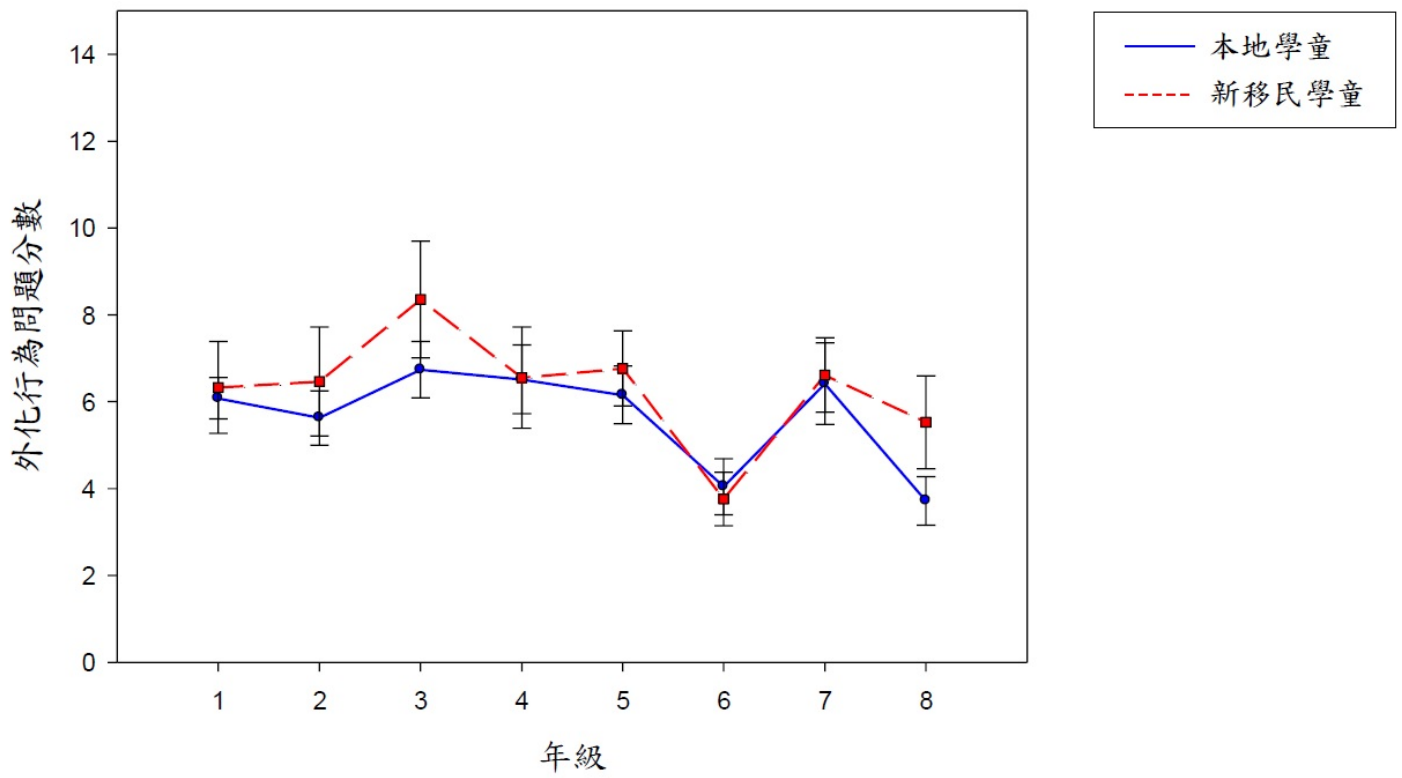
圖三、本地與新移民學童內化行為分數分佈

本地與新移民學童內化行為問題分數分佈



圖四 本地與新移民學童外化行為分數分佈

本地與新移民學童外化行為問題分數分佈



國科會補助專題研究計畫出席國際學術會議心得報告

日期：__年__月__日

計畫編號	NSC99-2511-S-040-004-MY3		
計畫名稱	發展過渡抑或文化差異？跨文化家庭子女學習不利及適應問題之重疊世代追蹤研究		
出國人員姓名	楊浩然	服務機構及職稱	中山醫學大學公共衛生學系 (所)
會議時間	101年7月21日 至 101年7月25日	會議地點	法國巴黎
會議名稱	第二十屆國際兒童青少年精神醫學會世界大會 The 20th World Congress of the International Association for Child & Adolescent Psychiatry & Allied Professions (IACAPAP)		
發表題目	新移民子女及本地子女之行為問題：一個發展的觀點 Behavioral problems between children of immigrant mothers and children of native-born mothers: A developmental perspective		

一、參加會議經過

國際兒童青少年精神醫學會是全球規模最大的兒童青少年精神醫學會，每二年召開一次會議，來自世界各地的學者及臨床工作者，於會中發表最新研究成果，並互相交流。本人自 2006 年起，均固定參與此一盛會，一方面汲取新知；另一方面則是與各國朋友同好交換意見，拓展學術網絡。

二、與會心得

本次會議的參與者，相較於過去，有較為年輕的趨勢。這個現象表示，兒童青少年精神議題，逐漸受到新進研究人員的重視與興趣，也代表了各國在此一領域薪火相傳的努力。因此，本次會議有相當多的論文跳脫以往傳統精神醫學的框架，提出非常富有創新意味的研究議題，是一個值得注意的趨勢。國內兒童青少年精神醫學界，在前幾年已經訓練出一批優秀的新生代醫師，是值得欣慰的。不過，近幾年臺灣新生代醫師似乎比較少出現在國際研討會的場合，這是值得憂心與注意的。

三、發表論文全文或摘要

Behavioral problems between children of immigrant mothers and children of native-born mothers: A developmental perspective

Hao-Jan Yang^a, Jyun-Yi Wu^a, Sheng-Shiung Huang^a, Chun-An Lin^a, and Tony Szu-Hsien Lee^b

^aDepartment of Public Health, College of Health Care and Management, Chung Shan Medical University, Taichung City 40201, Taiwan

^bDepartment of Health Promotion and Health Education, National Taiwan Normal University, Taipei 10610, Taiwan

Background: The number of women immigrating to Taiwan through transnational marriages has increased during the past two decades. Such cross-cultural families have a higher reproduction rate and less social capitals than native-born families. Thus it is important to examine whether there are differences on behavioral problems between children of immigrant mothers and their counterparts of native-born mothers in a developmental context.

Methods: An overlapping cohort was established from 10 elementary and middle schools in central Taiwan, in which the 1st, 4th, and 7th graders were recruited and followed-up. Behavioral problems were assessed using the Child Behavior Checklist (CBCL) reported by parents and the Teacher's Report Form (TRF).

Results: A total number of 394 children were enrolled in this study. Both Externalizing and Internalizing scores were higher in children of immigrant mothers than those of native-born mothers

across all three grades. Externalizing scores increased with grade in a parallel slope for both groups; whereas the differences of Internalizing scores between groups increased with grade.

Conclusions: Children of cross-cultural families in Taiwan were more likely than those of native-born families to have behavioral problems which increased along with age. In addition, age appears to serve as a moderator for Internalizing in children of cross-cultural families when they growing up.

四、建議

國內新一代兒青相關領域之人才相當優秀，但缺乏合適的人指點研發及國際化的腳步，大多自行摸索，耗費心力時間。本人建議政府應鼓勵新生代兒童精神醫學專科醫師以及相關領域人員，由資深醫師或研究人員帶領參與研究會議。實務上的作法，可以透過鼓勵以團對申請補助經費之方式，提供各單位出國參加類似 IACAPAP 這一類重要的國際研討會，以拓展國內新生代臨床及研究人員更廣的視野，培養國際觀，與國際接軌。

五、攜回資料名稱及內容

大會手冊電子檔。

六、其他

無。

國科會補助計畫衍生研發成果推廣資料表

日期:2013/10/30

國科會補助計畫	計畫名稱: 發展過渡抑或文化差異? 跨文化家庭子女學習不利及適應問題之重疊世代追蹤研究
	計畫主持人: 楊浩然
	計畫編號: 99-2511-S-040-004-MY3 學門領域: 多元族群的科學教育
無研發成果推廣資料	

99 年度專題研究計畫研究成果彙整表

計畫主持人：楊浩然		計畫編號：99-2511-S-040-004-MY3					
計畫名稱：發展過渡抑或文化差異？跨文化家庭子女學習不利及適應問題之重疊世代追蹤研究							
成果項目		量化			單位	備註（質化說明：如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事...等）	
		實際已達成數（被接受或已發表）	預期總達成數（含實際已達成數）	本計畫實際貢獻百分比			
國內	論文著作	期刊論文	0	0	100%	篇	2013 年台灣公共衛生年會
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	1	2	50%		
		專書	0	0	100%		
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%		
	參與計畫人力（本國籍）	碩士生	4	4	100%	人次	張珮琪 方瓊慧 吳俊毅 連美慧 黃聖雄 林俊安
		博士生	1	1	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	1	1	100%		
國外	論文著作	期刊論文	1	2	50%	篇	第二輪審查進行中 投稿期刊 Archives of Womens Mental Health 2012 年國際兒童青少年精神醫學會大會
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	1	2	50%		
		專書	0	0	100%		
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%		
	參與計畫人力（外國籍）	碩士生	0	0	100%	人次	
		博士生	0	0	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	0	0	100%		

<p>其他成果 (無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)</p>	<p>碩士生連美慧同學獲得 2012 年衛生署獎勵公共衛生領域學生參與研究計畫獎項</p>
--	---

	成果項目	量化	名稱或內容性質簡述
科 教 處 計 畫 加 填 項 目	測驗工具(含質性與量性)	0	
	課程/模組	0	
	電腦及網路系統或工具	0	
	教材	0	
	舉辦之活動/競賽	0	
	研討會/工作坊	0	
	電子報、網站	0	
	計畫成果推廣之參與(閱聽)人數	0	

國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

未達成目標（請說明，以 100 字為限）

實驗失敗

因故實驗中斷

其他原因

說明：

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文： 已發表 未發表之文稿 撰寫中 無

專利： 已獲得 申請中 無

技轉： 已技轉 洽談中 無

其他：（以 100 字為限）

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

本研究以一大規模之樣本，探討新移民子女學習及適應問題的可能原因。在比較一年級至八年級新移民子女以及本地子女之識讀能力相關科目（國文、數學）、非識讀能力相關科目（美術、體育）、憂鬱症狀、以及內外化行為之後，本研究結果支持新移民子女的學習及適應問題，只是一個發展過程中的現象，並非家庭中母親文化差異而衍生出的問題。這對於台灣社會屢見不鮮的歧視、偏見、污名化問題，不啻是一記當頭棒喝，為長期生活在刻板印象下的新移民族群，提供了一個強而有力平反的證據。由於本研究進一步發現此一發展的過渡，似乎與新移民家庭社會資本以及教育資源取得的缺乏有關，因此，未來對於新移民子女的教育，可以考慮結合不同政府部門單位，朝向建構一個社會資本均衡的環境，消弭教育資源的不平等，進而解決新移民子女在學習及適應上的問題。